



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 727.2

BY-LAW N° 727.2

PROJET DE RÈGLEMENT

DRAFT BY-LAW

**RÈGLEMENT 727.2 VISANT À MODIFIER
LE RÈGLEMENT 727 SUR LA
TARIFICATION (stationnement Parc Jack
Layton)**

**BY-LAW 727.2 AMENDING TARIFFS BY-
LAW 727 (Parking Jack Layton Park)**

CONSIDÉRANT QUE l'article 244.1 de la Loi sur la fiscalité municipale prévoit qu'une municipalité peut, par règlement, prévoir que tout ou partie de ses biens, services ou activités soient financés au moyen d'un mode de tarification;

WHEREAS section 244.1 of the Act respecting municipal taxation provides that a municipality may, by by-law, provide that all or part of its property, services or activities shall be financed by means of a tariff;

CONSIDÉRANT qu'un partage des ressources des municipalités avoisinantes encourage une collaboration et gestion saine de notre région

WHEREAS a sharing of resources by neighbouring municipalities encourages collaboration and appropriate management of our region;

CONSIDÉRANT que le stationnement du Parc Jack Layton accomode des utilisateurs de la ville de St-Lazare, et que la ville souhaite régulariser cet usage;

WHEREAS the parking lot at Jack Layton Park accommodates users from the City of St-Lazare, and that the Town wishes to formalize this use;

CONSIDÉRANT que la ville souhaite étudier les résultats de cet accommodement, et donc mettra un terme à ce projet pilote;

WHEREAS the Town wishes to study the impact resulting from this accommodation, et therefore will place a term to this pilot project;

CONSIDÉRANT qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 4 mai 2020;

WHEREAS a notice of motion of the presentation of this by-law has been given at the regular sitting of the Town Council of the Town of Hudson, duly called and held on May 4th, 2020;

ARTICLE 1

SECTION 1

Le règlement de tarification 727 est modifié à l'Annexe D, intitulé « Tarification Service de l'urbanisme » des manières suivantes :

The Tariff by-law is amended at its appendix D, entitled "Tarification Urban Planning Department" as follows:



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Par le remplacement du terme « Résidents » à la section 4.3 « Permis de stationnement - parc Jack Layton » par le terme « Résidents des villes d'Hudson et de Saint-Lazare »;
- By replacing the term "Residents" at section 4.3 "Parking permits – Jack Layton Park" by the term "Residents of the Towns of Hudson and Saint-Lazare";

ARTICLE 2

La modification de ce règlement est pour une durée déterminée; ledit terme « Résidents des villes d'Hudson et de Saint-Lazare » à l'article 4.3 sera remplacé par « Résidents » au 31 décembre 2020

ARTICLE 3

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

SECTION 2

The modification of this bylaw is in force for a determined period; the said term "Residents of the Towns of Hudson and Saint-Lazare" of article 4.3 will be replaced by "Residents" on December 31, 2020

SECTION 3

This by-law shall come into force in accordance with the Law.

Jamie Nicholls
Maire/Mayor

Philip Toone
Directeur général & Greffier Adjoint par
intérim/ Director General & Interim Assistant
Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement :
Avis public d'entrée en vigueur :

4 mai 2020



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Annexe 1 /Appendix 1

| ANNEXE / APPENDIX D – TARIFICATION (suite/ cont'd) | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.4 Enseignes / Signs | 50,00 \$ |
| 3.5 Installation d'un système septique / Installation of a septic system | 100,00 \$ |
| 3.6. Piscine creusée / Inground pool | 100,00 \$ |
| 3.7. Piscine hors-terre / Above-ground swimming pool | 50,00 \$ |
| 3.8. Installation de prélèvement d'eau souterraine / Groundwater withdrawal | 100,00 \$ |
| 3.9. Changement d'usage / Change of use | 50,00 \$ |
| 3.10. Travaux de stabilisation / Stabilization work | 200,00 \$ |
| 3.11. Travaux de déblai-remblai / Excavation - backfill works | 100,00 \$ |
| 3.12. Clôture / Fence - Les détenteurs d'un certificat d'autorisation pour l'installation d'une piscine sont exemptés de l'application de ce tarif / Holders of a certificate of authorization for the installation of a swimming pool are exempt from the application of this tariff. | 25,00 \$ |
| 4. PERMIS ANNUEL ou SAISONNIER / ANNUAL or SEASONAL PERMIT | |
| 4.1. Permis annuel pour ventes itinérantes de Marché aux puces / Annual permit for mobile Flea market sales | 7 500,00 \$ |
| 4.2. Site municipal de disposition de la neige / Municipal snow disposal site | 600,00 \$ |
| Permis obligatoire pour permettre le déversement au site d'élimination municipal pour chaque entrepreneur. Note : Les personnes qui déversent de la neige au site d'élimination de la neige doivent s'assurer que la neige déversée est poussée dans la pile intégrale. Le non-respect de cette obligation conduira la Ville à effectuer l'opération aux frais des personnes en cause. | Permit required to allow dumping at the municipal disposal site for each contractor. Note: People who dump snow at the snow disposal site must ensure that the dumped it is pushed into the full pile. Failure to do so will result in the City carrying out the operation at the expense of the persons involved. |
| 4.3. Permis de stationnement / Parking Permit – Parc Jack Layton Park Voiture ou camion léger avec remorque / Car ou light truck with trailer | |
| Résidents des villes d'Hudson et de Saint-Lazare / Residents of the Towns of Hudson and Saint-Lazare: | GRATUIT / FREE |
| Non -Résidents / Non-Residents : | 250,00 \$ |
| 4.4. Permis de déneigement / Snow removal permit | 50,00 \$ |
| Dépôt : Un dépôt remboursable devra être versé au moment du paiement du permis. Le remboursement sera conditionnel au respect des modalités d'utilisation du permis. Deposit: A refundable deposit must be paid upon payment of the permit. The reimbursement will be conditional on compliance with the terms of use of the permit. | 500,00 \$ |
| 4.5. Permis de colporteur / Solicitor Permit | 100,00 \$ |
| 5. AUTRES TARIFS / OTHER TARIFFS | |
| 5.1 Vente de garage / Garage Sales | 20,00 \$ |
| 5.2. Déplacement d'une construction / Relocation of a building | 50,00 \$ |
| 5.3. Permis d'arrosage / Watering permit | 25,00 \$ |
| 5.4. Demande d'une dérogation mineure / Minor derogation request | 1 000,00 \$ |